

**On approval of subsidy payment Rules to decrease the cost of transportation expenses incurred in grain export**

***Unofficial translation***

Resolution No. 184 of the Government Republic of Kazakhstan dated February 1, 2012

*Unofficial translation*

      In accordance with the Law of the Republic of Kazakhstan dated November 24, 2011 “On the republican budget for 2012-2014,” the Government of the Republic of Kazakhstan hereby **RESOLVES:**

      1. To approve the attached subsidy payment Rules to decrease the cost of transportation expenses incurred in grain export.

      2. This resolution shall take effect from January 1, 2012 and is subject to official publication.

|  |  |
| --- | --- |
| *Prime Minister of the Republic of Kazakhstan* | *K. Massimov* |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Approved by |
|  | Resolution No. 184 |
|  | of the Government Republic of Kazakhstan |
|  | dated February 1, 2012 |

**Subsidy payment Rules to decrease the cost of transportation expenses incurred in grain export 1. General Provisions**

      1. These subsidy payment Rules to decrease the cost of transportation expenses incurred in grain export (hereinafter -the Rules) were developed in accordance with subparagraph 8-4) of paragraph 2 of Article 11 of the Law of the Republic of Kazakhstan dated July 8, 2005 “On State regulation of development of agricultural complex and rural territories”, the Law of the Republic of Kazakhstan dated November 24, 2011“On the republican budget for 2012-2014”.

      2. The rules govern the procedure for payment of subsidies at the expense and within the funds provided for in the republican budget for 2012 (hereinafter -budget subsidies) to decrease the cost of transportation expenses incurred in grain export.

      3. The administrator of the budget programme that pays the budget subsidies (hereinafter - budget programme administrator)- is the Ministry of Agriculture of the Republic of Kazakhstan.

      4. Single operator - a legal entity that provides services to exporters in organizing the grain transportation for export, as determined by the national railway company.

      5. Exporter - an individual or legal entity carrying out export sales of grain from the territory of the Republic of Kazakhstan.

      6. Budget subsidies shall be paid to the Single operator for the actually rendered services in transporting the grain for export.

      7. Payment of the budget subsidies shall be carried out by the budget programme administrator on the basis of documents confirming the costs incurred by exporters from March 22 to July 31 (inclusive) 2012 in the transportation to the People’s Republic of China or by transit through its territory, also by transit through the territory of the Russian Federation of first, second and third-grade wheat in the amount of KZT4000 per ton.

      Footnote. Paragraph 7 as amended by Order No. 1638 of the Government of the Republic of Kazakhstan dated December 20, 2012.

      8. The final recipients of budget subsidies are exporters.

**2. Procedure of budget subsidies payment to decrease the cost of transportation expenses incurred in grain export**

      9. The Single operator shall organize the grain transportation for export by providing exporters with freight forwarding services on the basis of a freight forwarding agreement.

      10. After the grain transportation to the border crossing station and / or destination station (port), the exporter shall provide the Single operator with copies of railway consignment notes with a calendar stamp of the border crossing station and / or destination station (port), certified by the exporter's signature and seal.

      11. Upon provision by the exporters of the documents in accordance with paragraph 10 of these Rules, the Single operator shall draw up acts of the services rendered in the grain transportation for export in accordance with the form in Appendix 1 to these Rules (hereinafter - the Acts).

      12. On the basis of the Acts the single operator shall form the register of rendered services in the exported grain carriage by railway transport in accordance with the form of Appendix 2 to these Rules and submit it to the budget programme administrator with the attached Acts.

      13. The single operator shall issue an invoice to the budget programme administrator and file an application for the funds transfer in accordance with the form in Appendix 3 to these Rules.

      14. Within ten business days from the date of submission by the single operator of the duly executed documents referred to in paragraphs 12 and 13 of these Rules, the budget programme administrator shall:

      1) check the documents filed by the Single operator and form a conclusion on the budget subsidies payment in accordance with the form in Appendix 4 to these Rules;

      2) direct the register of accounts for payment and accounts for payment in duplicate to the territorial divisions of the Treasury.

      15. The budget programme administrator shall transfer budget subsidies to the account of the single operator.

      The single operator shall reimburse to the exporter a part of the exported grain transportation costs and provide the budget programme administrator with acts of confirmation by the exporter of reimbursement of a part of the cost of grain transportation for export in accordance with the form in Appendix 5 to these Rules, signed by the head of the Single operator and the exporter.

      16. The single operator shall ensure accuracy of the documents filed to the budget programme administrator for receipt of the budget subsidies.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Appendix 1 to subsidy payment Rules to decrease the cost of |
|  | transportation expenses |
|  | incurred in grain export |

**Act of services rendered No.\_\_\_\_ of "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ yr.**  
**in transportation of grain**   
**for export \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ export destination**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No.  n/n | No.  of shipment | No.  of   freight wagon | Forwarding station | Entrance station | Exit  station | Station  (port)  of destination  (border crossing) | Date  of departure  (stamp of the station on   carriage documents) | Size   of carriages,  tons | Reimbursement cost,  KZT |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | total |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Name of exporter  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Signature, full name of the manager) | Name of Single operator  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Signature, full name of the manager) |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Appendix 2 to subsidy payment Rules to decrease the cost of |
|  | transportation expenses |
|  | incurred in grain export |

**Register of rendered services in the exported grain carriage by railway transport \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Export destination**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No.  n/n | Name  of exporter | Period  of shipment  (by months) | Size  of carriages,  tons | Cost  of reimbursement per 1  ton, KZT | Total  cost of  reimbursement,  KZT |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |  |
| 8 |  |  |  |  |  |

      Name of Single operator \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

      Signature, full name of the manager

|  |  |
| --- | --- |
|  | Appendix 3 to subsidy payment Rules to decrease the cost of |
|  | transportation expenses |
|  | incurred in grain export |

**Application**  
**for reimbursement of transportation costs in grain export \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ export destination**

      "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ yr.

      The Single operator hereby requests the Ministry of Agriculture

      of the Republic of Kazakhstan to transfer funds from the Republican budget to the account of subsidy recipient No. \_\_\_\_\_\_ to

      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

      Name of the bank

      on republican budget programme \_\_\_\_

      "\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_", in the sum of

      \_\_\_\_\_\_\_\_\_(\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) tenge.

      in numerals and letters

      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

      Name of Single operator, signature and full name of the manager

      C/S

      Attached hereto:

      a copy of registration (re-registration) certificate of legal entity;

      bank statement on availability of bank account with its number;

|  |  |
| --- | --- |
|  | IIN/BIN. |
|  | Appendix 4 to subsidy payment Rules to decrease the cost of |
|  | transportation expenses |
|  | incurred in grain export |
|  | "**Endorsed**"  Executive secretary of the Ministry of Agriculture of the Republic of Kazakhstan |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | of "\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20 \_\_ year |
|  | Form |

**Conclusion report for budget subsidies payment to decrease the cost of expenses incurred in transportation of exported grain by railway**  
  
**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ export destination on budget programme \_\_\_ "\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_",**  
**in accordance with protocol of the State committee for modernization of economy**  
**of the Republic of Kazakhstan of "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ year No. \_\_\_\_**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Name  of exporter | Number and date  of conclusion of forwarding  contract with Single operator | Total transported grain  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  export destination  tons, over period | Sum  of reimbursement per 1  ton,  KZT | Sum  of reimbursement  subject to transfer  from budget,  KZT, over period |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

      Head of the structural unit

      of the Ministry of Agriculture of the Republic of Kazakhstan \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
|  | Appendix 5 to subsidy payment Rules to decrease the cost of |
|  | transportation expenses |
|  | incurred in grain export |

**Act No.\_\_\_\_\_ of "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ yr. of confirmation**  
**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ name of the exporter of reimbursement of a part of the cost of transportation expenses incurred in grain export \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ export destination**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | No.  of shipment | No.  of   freight wagon | Forwarding station | Entrance station | Exit  station | Station  (port)  of destination  (border crossing) |
| 1 |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |  |  |
|  | total |  |  |  |  |  |

      Table continuation:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Date  of departure  (stamp of the station on   carriage documents) | Size   of carriages,  tons | Cost  of reimbursement per  ton, KZT | Total  sum of  reimbursement,  KZT |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Name of exporter  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Signature, full name of the manager) | Name of Single operator  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Signature, full name of the manager) |

© 2012. «Institute of legislation and legal information of the Republic of Kazakhstan» of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan